

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list Crne Gore“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od _____ 2013. godine, donijela je

ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU O SARADNJI IZMEĐU
ZAVODA ZA INTELJEKTUALNU SVOJINU CRNE GORE I MAĐARSKOG ZAVODA ZA
INTELJEKTUALNU SVOJINU

Član 1

Objavljuje se Memorandum o razumijevanju o saradnji između Zavoda za intelektualnu svojinu Crne Gore i Mađarskog zavoda za intelektualnu svojinu , koji je potpisan u Podgorici, 18. jula 2012. godine.

Član 2

Tekst Memoranduma iz stava 1 ove Odluke, u originalu na engleskom jeziku i prevodu na crnogorski jezik glasi:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
on
COOPERATION
between
THE INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE OF MONTENEGRO
and
THE HUNGARIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE

The Intellectual Property Office of Montenegro and the Hungarian Intellectual Property Office (hereinafter referred to as the Parties),
Taking into account the good relations established between the Parties,
Desiring to foster closer cooperation in the field of intellectual property in order to promote appropriate protection of intellectual property rights and ensure an effective use thereof,

Have agreed as follows:

Article 1

Cooperation shall occur in the following:

- exchange of information regarding industrial property;
- exchange of information regarding copyright and related rights;
- exchange of information and experience regarding the supervision of collective rights management organizations;
- exchange and training of staff, including the training through specialized programs, on-the-job training, etc;
- activities aimed at raising general awareness of industrial property, copyright and related rights (lectures, courses, seminars, and conferences, or exhibitions);
- possible mutual assistance in the enforcement of intellectual property rights;

- other topics of mutual interest.

Article 2

The details of the implementation of this Memorandum of Understanding shall be defined by mutual consent between the Director of the Intellectual Property Office of Montenegro and the President of the Hungarian Intellectual Property Office.

Article 3

Only mutually agreed amendments to this Memorandum of Understanding presented in writing shall be binding upon the Parties. Any relevant information shall be communicated in writing. Oral agreements shall not be binding.

Article 4

Each Party shall bear its own costs arising from the execution of this Memorandum of Understanding, unless otherwise determined by an individual project.

Article 5

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date on which it is signed by both Parties and shall cease to apply six months after the date of receipt of a written notice of termination by either Party.

Article 6

The Parties shall sign this Memorandum of Understanding in four (4) original copies in English language, out of which two (2) copies shall be retained by each Party.

Done at **Podgorica**, on **18 July 2012**.

On behalf of
Intellectual Property Office of Montenegro

Novak Adžić
Director

On behalf of
**Hungarian Intellectual
Property Office**

Dr. Miklós Bendzsel
President

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
o
SARADNJI
između
ZAVODA ZA INTELEKTUALNU SVOJINU CRNE GORE
i
MAĐARSKOG ZAVODA ZA INTELEKTUALNU SVOJINU

Zavod za intelektualnu svojinu Crne Gore i Mađarski zavod za intelektualnu svojinu (u daljem tekstu Strane),

Uzimajući u obzir dobre odnose uspostavljene između Strana,

U želji za podsticanjem bliskije saradnje u oblasti intelektualne svojine u cilju unaprijeđenja odgovarajuće zaštite prava intelektualne svojine i obezbjeđenja efikasnog korišćenja istih,

Sporazumjeli su se kako slijedi:

Član 1

Saradnja će se odvijati u oblastima kako slijedi:

- razmjena informacija o intelektualnoj svojini;
- razmjena informacija o autorskom i srodnim pravima;
- razmjena informacija i iskustava o nadzoru rada organizacija za kolektivno ostvarivanje prava;
- razmjena i obuka osoblja, uključujući obuku kroz specijalističke programe, obuke na licu mjesta, itd.;
- aktivnosti usmjerene ka podizanju opšte svijesti o industrijskoj svojini, autorskom i srodnim pravima (predavanja, kursevi, seminari, i konferencije, ili izložbe);
- eventualna uzajamna pomoć u sprovođenju prava intelektualne svojine;
- druge teme od zajedničkog interesa.

Član 2

Detalji implementacije ovog Memoranduma o razumijevanju biće definisani uz uzajamnu saglasnost između direktora Zavoda za intelektualnu svojinu Crne Gore i predsjednika Mađarskog zavoda za intelektualnu svojinu.

Član 3

Isključivo uzajamno usaglašene izmjene ovog Memoranduma o razumijevanju, prezentirane u pisanoj formi, biće obavezujuće za Strane. Komunikacija o svim relevantnim informacijama obavljaće se u pisanoj formi. Usmeni dogovori neće biti obavezujući.

Član 4

Svaka Strana snosiće svoje sopstvene troškove koji proizilaze iz izvršenja ovog Memoranduma o razumijevanju, osim ako se drugačije odredi putem nekog pojedinačnog projekta.

Član 5

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu na dan kada ga potpišu obje Strane i prestaje da se primjenjuje šest mjeseci nakon što jedna od Strana primi pisano obavještenje o njegovom raskidu.

Član 6

Strane će potpisati ovaj Memorandum u četiri (4) originalna primjerka na engleskom jeziku, od kojih svaka Strana zadržava po dva (2) primjerka.

Zaključen u Podgorici, 18. jula 2012.godine

ZA
Zavod za intelektualnu svojinu Crne Gore

Novak Adžić
Direktor

ZA
Mađarski zavod za intelektualnu svojinu

Dr. Miklós Bendzsel
Predsjednik

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu CG-Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____ godine

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
Milo Đukanović